



Dirigida por los Misioneros Hijos del Ido. Corazón de María
 Se publica los días 10 y 25 de cada mes
 CON APROBACION ECLESIASTICA.

Dirección y Redacción (Basilé)
Administración (Banapá)

PRECIO DE SUSCRIPCION, 8 Ptas. al Año:
 en la Colonia PAGO ADELANTADO: fuera de
 ELLA lo mismo con recargo del franqueo:
NUMERO ATRASADO 1 Peseta.

**Se admiten anuncios,
 esuelas y comunicados
 a precios muy módicos.**

ARTHUR DA COSTA LEAL
 Propietario y Agricultor
 Vende plantas y semillas de cauchú

CASTILLOA ELASTICA

Plantas a 250 pesetas millar, entregas
 en Septiembre

Semillas a 100 pesetas millar entregas
 en Abril.

RUECO ANTICIPEN SUS PEDIDOS.





LA PALOMA BLANCA

(Continuación)

IV

Muy ajena estaba Rosalinda de pensar en la gran calamidad que amenazaba a su bienhechor y amigo. Isabel no cesaba de hablar de las curiosas historias que habían contado los peregrinos la noche antes, y hacía a su madre mil preguntas sobre la Tierra Santa, y así pasaron el día muy tranquilas, ocupadas en sus labores. Al caer la tar le soplaban un suave aircillo refrescado en las nieves de las altas cumbres, que convirtió en tarde de primavera el que había sido día de verano, por lo cual madre é hija determinaron bajar al valle a gozar de su frescura. Era la plácida hora del crepúsculo, que se había anticipado para el valle, no dorando ya los rayos del Sol sino las cimas de los montes que lo rodeaban; ni un celaje se veía en el horizonte que pudiese servir de refugio a los últimos y rosados esplendores del astro del día; las rubias espigas alfombraban con áureo tapiz los campos, otros estaban vestidos de hermoso azul por las flores del lino; veíase el castaño de lozano ramaje y vigoroso tronco, el moralfresco, el esbelto ciprés, el olmo gallardo, y mil clases de árboles frutales tan amables al hombre. Oía se el alegre murmullo de cristalinos arroyuelos que cruzaban el valle en todas direcciones siguiendo dócilmente la senda que les trazara el labrador. Oíase el balar de las ovejas, tan dulce y suave como su vellón, el prologado mugido de las vacas que llamaban sus crías, el zumbido monótono de los mosquitos que surcaban el aire en sus alegres y desatinadas evoluciones. Entonaban sus rústicas serenatas las ranas sumergidas en los estanques llenos de juncos. Las abejas volaban de flor en flor para libar la dulce miel; los pajarillos, aprovechándose de la frescura de este sitio, habían fijado allí su morada. Unos se bañaban en las aguas, otros brincaban por las ramas, otros se divertían danzando en los aires riéndose a su modo, y conversando en su lenguaje, distinguiéndose entre todos el primer músico de la creación, el ruiseñor, que oculto en la enramada dejaba oír sus trinos melodiosos.

Rosalinda e Isabel contemplaban extasiadas esas escenas campestres tan llenas de indefinible encanto para quien sabe gozar prácticamente de la naturaleza, cuando de repente llegó Leonardo jadeante y bañado en sudor.

— ¡Ah, señora mía!— exclamó con voz temblorosa. — Aquellos dos hombres que acabo de acompañar, no son peregrinos, sino ladrones y asesinos. Intentan

matar al noble Teobaldo y a toda su familia, saquear luego e incendiar su castillo.

Dichas estas palabras, cayó desmayado bajo un árbol, sin que en mucho tiempo pudiese articular una palabra.

Madre e hija quedaron mudas de terror al oír la espantosa desgracia que amenazaba a sus buenos amigos; mas repuestas un poco del susto y siendo preciso aprovechar los instantes, dijo Rosalinda a Isabel:

— Sube volando al castillo, adonde iré yo tan pronto como ese muchacho vuelva en sí. Anda cuanto puedas, llama a gritos a nuestra gente, que tomen los caballos y vayan volando a dar aviso a Teobaldo.

Isabel subió la áspera pendiente ligera como un gamo, y al llegar al castillo dió gritos de alarma. A sus voces se reunieron todos los criados, y la niña les informó de lo que ocurría. Sobrecogieronse de espanto los circunstantes, madijeron a los peregrinos y gimieron cual si la desgracia les amenazara a ellos mismos. Poco después llegó Rosalinda, acompañada de Leonardo, de quien, durante el camino, se había enterado de varios pormenores.

— ¿Qué haceis aquí sin movimiento y con estériles lamentos?— eslamó.— Montad a caballo, y a salvarlos inmediatamente.

— Imposible, señora— dijo el jefe de la caballeriza del difunto Adalrico.— Los dos malvados probablemente habrían llegado ya al castillo; de aquí allá hay por lo menos quince lenguas siguiendo la carretera destruida por las recientes lluvias, y como ya empieza a anochecer, aun montando en el más ligero corcel, no es posible llegar hasta después de amanecido.

Al oír esto, la buena señora se retorció las manos, y levantando sus ojos al cielo derramaba copiosas lágrimas.

— Con que— decía suspirando— no hay otro que pueda salvarlos, sino vos, Dios mío. Apiadaos del noble caballero que tan generosamente se compadeció de mí.

Todos los allí presentes, especialmente la niña Isabel, le acompañaban en las lágrimas y en la misma plegaria.

— Muchachos— dijo de repente Rosalinda — por difícil que sea llegar a Falkemburg antes de media noche en que debe perpetrarse el horrendo crimen, es necesario hacer todo lo posible para conseguirlo. Unas pocas palabras puede salvar muchas vidas.

— Ea, tú, Martín— dijo, dirigiéndose a un joven robusto como un roble;— tú tienes los pies ligeros, el atajo es una tercera parte más corto que el camino carretero, echa a andar, y si llegas a tiempo te regalaré cien ducados de oro.

Se continuará

CORRESPONDENCIA ADMINISTRATIVA

SUSCRIPCION ABONADA

Basilé D. L. Bosió hasta fin de Febrero de 1915
 Santa Isabel « F. Jiménez « « Abril « «
 Bata « F. Cabero « « Diciembre « 1914
 Santa Isabel La Asociación de Dependientes del Comercio y Agricultura hasta fin de Octubre de 1914

DROGUERIA Y PERFUMERIA DE
JOSE ALONSO MARTINEZ

Abundante surtido de ESPECIFICOS y DROGAS. Aparatos Ortopédicos y enseres necesarios para cuidar un enfermo.

Articulos de Fotografía y Tocador al gusto del consumidor.

 **FIJARSE:** Especialidad en la Colonia en la fabricación de GASEOSAS de varios gustos. Fabricación de EXCELENTES LEGIAS.

Calle de Sacramento

Santa Isabel

CASA LLEÓ

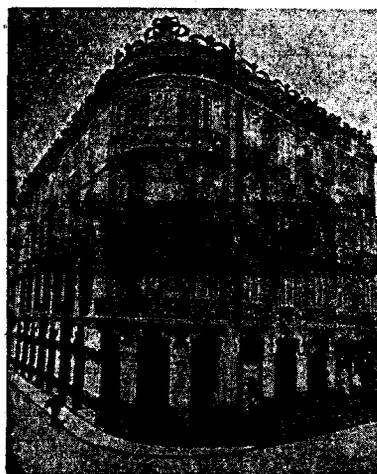
**DROGUERÍA, PERFUMERÍA, FARMACIA
Y
LABORATORIO GENERAL**

Se remiten Paquetes Postales contra Reembolso

Las Palmas

Triana 65 y

Arena 2, 4, 6, 8 y 10



Gran Canaria (Las Palmas)

PAÑERIA DE MANUEL CAMPOS PADRON

Grandes almacenes al por mayor y detall en toda clase de tejidos de lana, seda, hilo y algodón.

Especialidades en géneros negros garantizando su color sólido.

Se remiten muestras al menor aviso.

PEREZ Y MORA

Exportadores de cacao y productos del país.

Importadores de artículos nacionales y extranjeros de todas clases.

FACTORIAS EN SANTA ISABEL (FERNANDO POO):

LA FERNANDINA. - LOS MANGOS. - LA ISABELINA.

Casa en Bata (Guinea Continental Española)

Casas en : **Barcelona** Córcega n° 261

Las Palmas (Gran Canaria) Perojo 29

Dirección telegráfica general "PEMORA"

Clave en uso A. B. C. 5ª edición.

RAFAEL CASAL SANCHEZ

Propietario - Agricultor - Comerciante

Exporta CACAOS a Comisiòn y a Destino

Santa Isabel y Banapá

Servicios de la Compañía Trasatlántica

Línea de Buenos Aires

Servicio mensual saliendo de Barcelona el 3, de Málaga el 5 y de Cádiz el 7, directamente para Santa Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires; emprendiendo el viaje de regreso desde Buenos Aires el día 1 y de Montevideo el 2, directamente para Canarias, Cádiz y Barcelona. Combinación por trasbordo en Cádiz con los puertos de Galicia y Norte de España.

Línea de New - York, Cuba Méjico

Servicio mensual saliendo de Génova el 21, de Barcelona el 25, de Málaga el 28 y de Cádiz el 30, directamente para New- York, Habana, Veracruz y Puerto Méjico. Regreso de Veracruz el 27 y de Habana el 30 de cada mes, directamente para New- York, Cádiz, Barcelona y Génova. Se admite pasaje y carga para puertos del Pacífico con trasbordo en Puerto Méjico, así como para Tampico con trasbordo en Veracruz.

Línea de Cuba Méjico

Servicio mensual á Habana, Veracruz y Tampico, saliendo de Bilbao el 17, de Santander el 19, de Gijón el 20, y de Coruña el 21, directamente para Habana, Veracruz y Tampico. Salidas de Tampico el 13, de Veracruz el 16 y de Habana el 20 de cada mes, directamente para Coruña y Santander. Se admite pasaje y carga para Costafirme y Pacífico con trasbordo en Habana al vapor de la línea de Venezuela-Colombia.

Para este servicio rigen rebajas especiales en pasajes de ida y vuelta, y también precios convencionales para camarotes de lujo.

Línea de Venezuela—Colombia

Servicio mensual saliendo de Barcelona el 10, el 11 de Valencia, el 13 de Málaga, y de Cádiz el 15 de cada mes, directamente para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Puerto Rico, Puerto Plata (facultativa,) Habana, Puerto Limón y Colón, de donde salen los vapores el 12 de cada mes para Sabanilla, Curaçao, Puerto Cabello, La Guayra, etc. Se admite pasaje y carga para Veracruz y Tampico, con trasbordo en Habana. Combina por el ferrocarril de Panamá con las Compañías de Navegación del Pacífico, para cuyos puertos admite pasaje y carga con billetes y conocimientos directos. También carga para Maracaibo y Coro con trasbordo en Curaçao y para Cumaná, Carúpano y Trinidad con trasbordo en Puerto Cabello.

Línea de Filipinas

Trece viajes anuales, arrancando de Liverpool y haciendo las escalas de Coruña, Vigo Lisboa, Cádiz, Cartagena, Valencia, para salir de Barcelona cada cuatro miércoles, ó sea: 8 Enero, 5 Febrero, 5 Marzo, 2 y 30 Abril, 28 Mayo, 25 Junio, 23 Julio, 20 Agosto, 17 Septiembre, 15 Octubre, 12 Noviembre y 10 Diciembre; directamente para Fort-Said, Suez, Colombo, Singapore, Ilo Ilo y Manila. Salidas de Manila cada cuatro martes, ó sea: 18 Enero, 25 Febrero, 25 Marzo, 22 Abril, 20 Mayo, 17 Junio, 15 Julio, 12 Agosto, 9 Septiembre, 7 Octubre, 4 Noviembre y 2 y 30 Diciembre, directamente para Singapore demás escalas intermedias que á la ida hasta Barcelona, prosiguiendo el viaje para Cádiz, Lisboa, Santander y Liverpool. Servicio por trasbordo para y de los puertos de la Costa oriental de Africa, de la India, Java, Sumatra, China, Japón y Australia.

Línea de Fernando Póo

Servicio mensual saliendo de Barcelona el 2, de Valencia el 3, de Alicante el 4, de Cádiz el 7, directamente para Tánger, Casablanca, Mazagán, Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma y puertos de la costa occidental de Africa.

Regreso de Fernando Póo el 5, haciendo las escalas de Canarias y de la Península, indicadas en el viaje de ida.

Estos vapores admiten carga en las condiciones más favorables y pasajeros, á quienes la Compañía da alojamiento muy cómodo y trato esmerado, como ha acreditado en su dilatado servicio.

También se admite carga y se expiden pasajes para todos los puertos del mundo, servidos por líneas regulares. La Empresa puede asegurar las mercancías que se embarquen en sus buques.

Para rebajas á familias, precios especiales por camarotes de lujo rebajas en pasajes ida y vuelta y demás informes que puedan interesar al pasejero dirijirse á las Agencias de la Compañía.

AVISOS IMPORTANTES: Rebajas en los fletes de exportación.—La Compañía hace rebajas de 30%, en los fletes de determinados artículos, de acuerdo con las vigentes disposiciones para el servicio de Comunicaciones Marítimas.

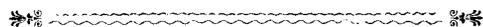
Servicios Comerciales.—La sección que de estos Servicios tiene establecida la Compañía, se encarga de trabajar en Ultramar los Muestrarios que le sean entregados y de la colocación de los artículos cuya venta, como ensayo, deseen hacer los Exportadores

LA GUINEA ESPAÑOLA

Sumario *Texto.*—La voz de nuestro Prelado.—Aires de Camerones.—Religión y Moral.—Noa prevaiebuá.—El lenguaje de nuestra Isla.—Comunicado.—Correspondencias de Corisco y Basilé.—Por Dios y por la Patria.—Saludo Patrio al Barco de Guerra Español.—Ojcada sobre la Quincena.—*Cubiertas.*—La Paloma blanca.—Anuncios.

La voz de Nuestro Prelado

EL GRANDE ACONTECIMIENTO



**A nuestros Hermanos los Misioneros,
y a todos los fieles de nuestro Vicariato, salud en Ntro. Señor Jesucristo.
AMADOS HERMANOS E HIJOS NUESTROS EN CRISTO:**

HACE cinco lustros que viene celebrándose todos los años en lugares distintos el Congreso Eucarístico; y en todas partes reviste los caracteres de un grande acontecimiento del que queda en las naciones memoria imperecedera. Jesús triunfante en la Eucaristía; triunfante en estos tiempos en que es tan perseguido; ¿quién lo dijera? Y no obstante es una realidad. En Londres, en Montreal, en Viena, en Malta, y sobre todo en Madrid ha dejado huellas que no se borrarán en muchos años.

Y en 1914 ¿en dónde va a tener lugar? En su vigésimo quinto aniversario ¿en dónde se celebra el Congreso Eucarístico?

¡Ah! Jesús quiere celebrar las bodas de platas del curso de su triunfo al lado de su Madre. En Lourdes; sí allí donde están tan unidas las dos devociones, la devoción a María Inmaculada y al Santísimo Sacramento: allí donde no falta por la mañana culto a la Santísima Virgen, y por la tarde, todos los días, la procesión del Santísimo llevado en manos del Sacerdote: allí, donde

multitud de enfermos suplican a María la curación de sus dolencias y la reciben muchos repentina al pasar la procesión y recibir la bendición que con la custodia les da el mismo sacerdote; allí va a celebrarse este año el Congreso Eucarístico.

Hemos recibido del Illmo. Señor Obispo de Tarbes, en cuya Diócesis está Lourdes atenta invitación; lo mismo que del Presidente del Comité Organizador del Congreso; diciéndonos que su gusto sería que en persona y al frente de muchos de nuestros fieles pudiésemos asistir a aquella manifestación de piedad y filial amor a Jesús Sacramentado. ¡Oh! quién pudiera con facilidad surcar los mares para hallarse presente en Lourdes los días 22 23 y 24 del próximo Julio no para ver tanta aglomeración de gente; sino para formar coro con los corazones y lenguas que durante aquellos días alabarán al Dios del amor ~~humillado en~~ nuestros altares.

Mas para que no nos pasen sin provecho aquellos días de gracia; os exhortamos a todos a uniros en espíritu con los Congregantes y elevar al cielo, durante ellos muchas veces aquella jacu-

latoria: *“Laudes et gratiæ sint omni momento Sanctissimo ac divinissimo Sacramento et benedicta sit sancta et Immaculata Conceptio B. V. Mariæ.”* Que quiere decir en español: sea por siempre alabado y bendecido el Santísimo Sacramento del altar y la Santísima Virgen María concebida sin pecado original.

Además, como el 24 de Julio cae en viernes aunque no sea el primero del mes, las personas que tengan la devoción de comulgar con frecuencia procuren hacerlo aquel día uniéndose en espíritu a los congresistas de Lourdes y ganarán lo mismo que ellos según lo ha concedido nuestro Soberano Pontífice.

Queridos Hermanos e Hijos nuestros, cuanto más vaya siendo Jesús el que reine en el mundo habrá más paz y felicidad en él. Procuremos pues que reine primero en nosotros, ofreciéndonos a portarnos como buenos vasallos, y luego hagamos lo posible para que sea Rey en todas partes, diciendo de corazón: ¡Viva Jesús nuestro Rey!

Esto espera de vosotros vuestro Prelado que os bendice de lo íntimo de su corazón.

En el nombre del † Padre del † Hijo, y del Espíritu † Santo.

† Armengol Coll U^{co} Opa.



Aires de Camerones.

Impresiones autorizadas

En nuestro deseo de informar a los amables lectores de "La Guinea Española" nos hemos acercado una y varias veces a las ilustres personalidades de cuyo viaje a la vecina Colonia alemana dijimos algo en el número pasado.

Aquello era lo primero y el objeto principal del viaje; pero quisimos además adquirir noticias de otros extremos que no dejan de ser interesantes.

Vamos a recoger con la mayor fidelidad posible la conversación.

— ¿No se les hizo muy pesado el tiempo de dos semanas en Colonia extranjera?

— Nuestra permanencia en la Colonia alemana fué relativamente agradable, ni estábamos todo el día encerrados en la celda, sino que salíamos a pasear por la ciudad, con lo que adquiríamos muy útiles conocimientos. Visitábamos, por ejemplo, las escuelas, así como el sitio a que el Gobierno de Duala piensa trasladar la población morena, separándola de los blancos.

— Díguese darme una noticia sobre ese proyecto.

— Esa es la gran cuestión a resolver, que tiene ahora grandemente excitados a los naturales y preocupado al Gobierno colonial.

Este quiere obligar a aquéllos a retirar sus casas de Duala para dar lugar al poblado europeo. Para ello ha señalado el lugar para los europeos y para los indígenas, estableciendo una zona neutral de un Kilómetro para línea de separación. El Gobierno se compromete a trasladarles las casas y aún fabricárselas, buenas y decentes para los ricos y sencillas de bambú para los pobres. Dicese que ya se ha gastado en ello el Gobierno unos 70.000 marcos. Pero resulta ahora que los indígenas no están por esta reforma y resisten a vivir en dichas casas, quedando éstas deshabitadas y marchándose ellos a sus propias casas. Probablemente, serán las dichas casas habitadas por gente advenediza, que ya es mucha.

De un día para otro se esperaba llegaría de Alemania el Subsecretario del Ministerio del Ramo, acompañado, entre otros, del Señor Abogado de indígenas de la Capital, a fin de estudiar sobre el terreno este peliagudo asunto de la expropiación forzosa y resolver lo que convenga.

— Y pues me habla V. de los indígenas de la Capital de la Colonia alemana ¿sería tanta su bondad que me manifestara alguna buena cualidad que descuelle entre aquellos naturales?

— Varias buenas cualidades tuvimos ocasión de ver en ellos, como por ejemplo su esmero en instruirse e instruir a sus hijos, etc., pero una cosa particular nos llamó la atención y es el espíritu de solidaridad que en ellos se observó. Acababa de desembarcar un indígena y luego notamos que le rodeó un nutrido grupo de hombres que le acompañaron a la ciudad. ¿Qué es esto? preguntamos.

Y nos contestó uno de los Padres: es que acaba de llegar de Alemania uno de los reyezuelos de aquí, y ahora le acompañan para enterarse bien de las impresiones que trae de Europa, sobre todo acerca de la palpitante actualidad del traslado de la población morena, que es lo que les tiene preocupados, y ansían conocer cómo opinan sobre el particular en Alemania, así los particulares como el Gobierno.

— Yo me figuro a Duala como una gran población montada a la europea, con suntuosos edificios de mampostería, bien alineadas calles, etc.

— No hemos visto tal cosa. El trazado está hecho, las calles perfectamente señaladas y tiradas a cordel, con dos líneas de árboles de sombra cruzándose unas a otras; pero sea porque aún no se ha tomado resolución definitiva acerca de los solares abandonados por los naturales, sea por lo que sea, lo cierto es que no están pobladas las calles de europeos. Al revés de los suburbios en donde no se ha obligado a los indígenas a cambiar de sitio: es tanta la gente que se ve hormiguar allí, que parece una población europea. No creemos exageren los que cuentan 20.000 almas en Duala.

El no estar hechas las casas de europeos, obedece tal vez a lo imperfecta que resulta la iluminación. Esta es de acetileno, con focos bastante potentes, pero tan distantes entre sí que no bastan a iluminar el espacio.

Por lo demás, la impresión que nos produjo la ciudad, puede decirse en general que ha sido agradable.

Por las calles y carreteras corren numerosos vehículos de tiro que facilitan los viajes. Hay grandes hoteles y buenos paseos; pero a la verdad no hemos visto ninguna plaza que pueda compararse a nuestra bonita plaza de España, así como no hemos visto edificio que pueda competir con el magnífico palacio que en nuestra Santa Isabel se levanta para morada de nuestra primera Autoridad, ni iglesia que pueda parangonarse con nuestra catedral en construcción.

Vimos la Casa Gobierno, la del Juzgado, la de Correos, etc. Son grandes y vetustos edificios; parecen de poca estética para al gusto español, con lo que no les negaremos mérito artístico.

La mayor parte de las casas son de mampostería, siguen en importancia numérica las de bambú y luego las de madera. Téngase presente que en Duala es mucho más fácil y menos costosa la construcción de mampostería que aquí en Fernando Póo, por hallarse casi a la mano el material. Se fabrican ladrillos con tierra del país.

— ¡Y qué me dice V. de las comunicaciones telefónicas y ferroviarias!

— A lo largo de las calles y cruzándose también, se ven multitud de hilos telefónicos; pero lo que da más vida a la capital es la estación del ferrocarril, con todas sus dependencias, enclavadas cerca de la Misión, ocupando una vasta llanura a manera de valle que tiene su abertura más ancha en una de las orillas del río. La longitud del tendido en uno es de 140 kilómetros.

Sigue la dirección Este, siendo Jaunde el objetivo final de estos trabajos, distante de Duala 300 kilómetros: créese que dentro de dos años se habrán terminado los trabajos.

¿Y qué tal el movimiento marítimo y fluvial?

— Este como es de suponer, sobrepuja mucho al nuestro. De continuo se ven cruzar el río en todas direcciones lanchas grandes y pequeñas y frecuentemente se ven fondeados vapores de muy variado tonelaje. Hay distintas grúas de grandes dimensiones, algunas dragas, el consabido dique, verdadero sanatorio de nuestros sufridos vapores interinsulares, de mediana capacidad, traído a remolque desde Alemania. El muelle es más que regular y sólido.

— ¿Y el servicio del hospital?

Corre a cuenta de Señoras de la Cruz Roja.

Hay dos edificios distintos: uno para europeos y otro para los morenos.

Hay en la población cuatro médicos civiles entre ellos el Director del Hospital, quien tiene mucha y bien merecida fama.

— ¿Podría decirme cómo está constituida la fuerza armada?

— La Tropa está así organizada: 1 Comandante jefe, de alta graduación; 2 Mayores; 64 Oficiales, 27 médicos militares, uno de ellos con el grado de general; 3 Oficiales de Administración militar, muchos suboficiales; 12 compañías de soldados, de 125 individuos cada una.

Además de la clase de tropa, son más de 500 los guardias y hay también muchos alguaciles o policías del Juzgado.

— ¿Está muy habitada la Colonia alemana de Camerones?

Camerones, en alemán Kamerun, tiene 495.600 Kilómetros cuadrados y 4.000.000 de habitantes. Sin embargo, personas autorizadas duplican, triplican, cuadruplican y quintuplican este número de indígenas. La capital, Duala, tiene una población de 20.000 habitantes. En todo Kamerun hay 1537 europeos, de los cuales 1.399 son alemanes. Los datos son del año 1911.

Por lo mismo, será grande la riqueza de dicha Colonia?

Sólo le diremos que la importación de 1911 asciende a 29.317.514 marcos. La exportación, de 21.250.663 marcos. El caucho exportado tuvo un valor 11.070.683 marcos; el aceite de palma, 4.813.399 marcos y el cacao 3.055.369 marcos.

Permítame que antes de retirarme le manifieste mis deseos de saber sus impresiones acerca de la hospitalidad que les dispensaron nuestros vecinos los alemanes.

Sobre esto, venimos con las mas gratas impresiones. Los alemanes se nos mostraron francos, leales y sinceros, y aun más inclinados a los hechos que a las palabras. Teníamos la seguridad de obtener un favor de cualquiera, con sólo abrir la boca. Nada digamos de los Rdos. Padres Misioneros, pues los obsequios que ellos nos prestaron, casi rayaban en excesivos. Hablamos de los demás que tuvimos ocasión de tratar. Sin citar otros hechos, hablamos con un señor Doctor que mostró muchísimo interés

por nuestra salud; con otro que poseía siete lenguas, entre ellas el inglés, el francés y el español, y en pocos momentos se enteró de varios asuntos de nuestra Colonia, sintiendo no poder pasar con nosotros siquiera una tarde; con el Sr. Subgobernador, que se mostró perfecto caballero. Nos visitó juntamente con el Sr. Juez y con el Sr. Comandante de la fuerza, asistió al acto de consagración y al lunch que los Padres ofrecieron a los europeos y al devolverle el día siguiente la visita, no quiso que nos ausentáramos de Duala sin comer con él una tarde. Durante la comida, tocó la banda de Música, que ya habíamos oído otros días. Es muy nutrida y toca bien. Sin embargo, dicho sea de paso, nos parece que nada tiene que envidiarle nuestra Banda de la Guardia Colonial, en afinación, en precisión, ni en ninguna otra buena cualidad.

Tiene aquélla mayor número de músicos, pero en la ejecución puede la nuestra codearse con ella sin desmerecer un punto.

Muy satisfechos salimos de tan amable conversación que con la mayor fidelidad posible hemos procurado trasladar al papel. Todavía guardamos en cartera algunas notas referentes al culto e instrucción pública tan sólo queremos subsanar hoy un error que se nos deslizó en el número anterior. Nosotros pusimos el Seminario y Escuela de catequistas de Einsiedeln en Alemania, siendo así que está en Camerones, a unos 750 metros sobre el nivel del mar. De los 92 alumnos 9 son seminaristas que aprenden Humanidades y los restantes son aspirantes a catequistas y maestros.

M. A. G.

C. M. F.

Religión y Moral

SANTORAL

MAYO

- Día 25 L. S. Gregorio VII, Papa.
 Día 26 M. S. Felipe Neri fr.
 Día 27 M. S. Beda, plro. y Sta. Restituta, vg.
 Día 28 J. S. Justo ob. y Emilio, mr.
 Día 29 V. Sta. Teodosia, mr. y S. Máximo, ob.
 Día 30 S. S. Fernando, rey.
 Día 31 D. PASCUA DE PENTECOSTES.

JUNIO

- Día 1 L. SS. Eneón ab. Simeón cfr.
 Día 2 M. SS. Marcelino, Erasmo y Pedro mrs.
 Día 3 M. S. Isaac mr. y Sta. Clotilde.
 Día 4 J. S. Francisco Caracciolo, fdr.
 Día 5 V. SS. Sancho mr. y Bonifacio ob.
 Día 6 S. SS. Nóberto, ob. y Cándida y Paulina, mrs.
 Día 7 D. La. Sma. Trinidad.
 Día 8 L. SS. Salustiano, cf; Medardo y Gilardo, obs.
 Día 9 M. SS. Feliciano y Fritio, mrs.

Non prevalebunt.

Facil y hacedera parecía la empresa. Se trataba de confundir o al menos impedir de predicar el nombre del Crucificado a 12 hombres rudos, de las últimas capas sociales como diríamos hablando a lo moderno. Para ello contaban los Sacerdotes y jefes del Israel, con la ciencia de sus escuelas, con toda la autoridad de su Sanedrín, con toda la fuerza del ejército, con todo el poder del gobernador de aquella tierra. 60 días antes habían con esos medios ahogado en sangre la Persona de aquel cuyo Nombre se quería en ése glorificar, y sin que el alboroto de la plebe cuyo temor tanto les había inquietado apareciera por ningún lado sino para gritar con todo el salvagismo de un pueblo desbordado. Tolle tolle.

Y por esto a los primeros anuncios que reciben de las predicaciones de Pedro, y aun estando hablando en el templo después de curar al cojo que en sus puertas pedía limosna, cojen a Pedro y Juan y bien azotados por primera providencia les intiman que no prediquen más por aquel nombre, pues formalmente si lo prohíben.

Pero ellos contestaron con resolución: Antes se ha de obedecer a Dios que a los hombres.

Y ellos continuaron predicando gozosos de haber padecido algo por el nombre de Jesús, y el nombre de Jesús se predicó apesar de la sinagoga; se levantó la Iglesia Católica sobre las ruinas de esta misma sinagoga, que se había embriagado con la sangre del divino Maestro. Es que había bajado el Espíritu Sto. sobre la nueva Iglesia y él mismo la regía animaba y defendía.

Y la nueva Iglesia saltó ya en los primeros días las barreras de las fronteras de Judea, y se presentó en Atenas emporio de sabiduría y en Roma sede de todos los dioses y de todas las abominaciones y tiranías; y en Grecia confundió la ignorancia de Pablo a toda la humana sabiduría y los filósofos se convirtieron y en la Roma de los Césares colocó Pedro su silla, y los Césares desaparecieron, y los templos de los ídolos cayeron, y la libertad de hijos reemplazó al despotismo de los tiranos, y la Iglesia Católica estableció el reinado de Jesucristo contra el de Lucifer.

Como ¿con que ciencia? con que armas? Bajó sobre ella el Espíritu Sto. el día de Pentecostés, la animó la fecundizó, y bajo la sombra perpetua del divino Pareceto la que era estéril quedó madre de las gentes. Este es milagro que se obró y se obra aún en la Iglesia católica y ésta es la promesa del divino fundador aun cumplida. Yo estaré con vosotros hasta el fin del mundo. No prevalecerán.

Verdad es que los hombres desaparecen, que los primeros predicadores y los segundos y los que después vivieron y vendrán bajaron y bajarán a la tumba envueltos en su gran parte en su misma sangre, derramada como testimonio de su fé. No importa. La Iglesia continuará incólume su marcha triunfal por el mundo cantado siempre el cántico de la victoria.

Jesucristo que le prometió la asistencia continua

por medio del Espíritu Santo no le prometió que no tendría peleas y contradicciones. ¡Como! ¿si por eso se llama militante? Y si alguno sucumbe en su cuerpo víctima de violencia, No temer: ¿Acaso no pasa lo mismo en todo ejército vencedor? Antes di-

choso el que va a recibir el galardón de mano de su rey, la gran Cruz que le honre entre los ciudadanos del cielo, y premie sus servicios por toda la eternidad.

Estudios Coloniales

El lenguaje de nuestra Isla

II

VERDADES Y MEDIOS

Anacronismo inconcebible. terminábamos diciendo en nuestro artículo anterior sobre esta materia, era lo que presenciábamos en nuestra Isla, en punto a una cuestión tan capital para toda empresa civilizadora, como es la implantación del lenguaje; nos lo dice la historia: todos los pueblos madres han desarrollado su obra de colonización, llevando a las razas que se cobijan en los pliegues de su bandera, las filigramas de la cultura y del progreso en vueltas en la cadencia harmoniosa del lenguaje Patrio; a la vista tenemos los ejemplos de Francia e Inglaterra: aun para la expansión comercial, vida de las naciones, contribuye con mucho la extensión lingüística, para nosotros el empeño de Inglaterra por extender su lenguaje, además de extender el poderío de la raza anglo-sajona, tiene como finalidad muy saliente el afianzar su vasto poderío comercial, los Estados Unidos para contrarrestar el comercio español tan pujante en la República Mexicana, y dar fuerza al suyo, han declarado el *boycot* a nuestro idioma, decretando el ayuntamiento californiano de Stockton la supresión en las escuelas públicas de la enseñanza del español, que antes se consideraba necesaria a causa de las relaciones que hay entre el Estado de California y Méjico.

Esa fué también nuestra pauta en los tiempos en que nuestras naves no tenían otro lastre que las mercancías trasportadas a las Américas, y el oro que en retorno nos enviaban los pueblos agradecidos del nuevo mundo.

Nuestro espíritu de conservación, la historia gloriosa de nuestro antepasado, la propiedad cada día creciente del comercio español, el ejemplo de pueblos grandes, y hasta nuestro orgullo nacional han de sacudir nuestra desidia, alentar nuestra timidez, nos ha de unir como un solo hombre que lucha en el estadio comercial por su propia existencia, para que contrarrestando toda influencia extraña implantemos en nuestra colonia vigoroso, pronto y con toda rapidez el árbol frondosísimo de la lengua Patria, al amparo de cuya copa, prosperan los pueblos jóvenes del Nuevo Mundo, que corren incansables por el mundo comercial.

Estamos todavía a tiempo: «tengamos voluntad

decidida de ir hasta donde se debe ir» y creo que daremos en el clavo de la solución del palpitante problema que nos ocupa: los portugueses lo han conseguido en sus territorios; los Franceses en los suyos; los ingleses, por la lengua son señores de las costas de Guinea y algo más; y nosotros, que impusimos nuestro idioma a generaciones más bravías, inquietas y tradicionales que las razas que hoy dominamos; que tenemos cien títulos históricos más que otros para ser los señores efectivos de las costas africanas del Atlántico, ¿no implantaremos nuestra soberanía real en un trozo de terreno, algo de lo mucho que en justicia nos corresponde?

Ahi se encamina la ley y ahi debe tender la implantación de nuestro lenguaje.

Eso es lo que debía ser; pero hay verdades que amargan; va un puñadito, y cuenta, amigo que no te las digo todas.

Es una verdad de aplastante realidad.

1º) Que con honrosas excepciones, fuera de los morenos educados en la Misión Católica, los demás no saben español, ni se echa de ver interés, por regla general, para aprenderlo.

2º) Muchos de nuestros indígenas del Continente, sean batas, bujebas, combes o pamues cuando vienen a la Isla, no conocen otra lengua que la nativa y cuando vuelven a su tierra, se van con el inglés aprendido y sin una palabra de español; esta es una verdad que se presta a muchas consideraciones; ¿no podrían volver sabiendo español en vez de haber aprendido un lenguaje ajeno a nuestra soberanía?

3º) Los finqueros y comerciantes aprenden el inglés moreno más o menos chapurreado para entenderse con sus krumanes o dependientes.

4º) En los centros oficiales se admiten con facilidad intérpretes de inglés.

5º) Es asimismo cierto que hay quienes cobran sueldos del Estado e ignoran el español; a la vuelta de algún tiempo aprenden el inglés y no saben una sola palabra de castellano.

6º) La inmigración de Sierra Leona han sido un obstáculo a la implantación de nuestro idioma, y su espíritu anglófilo; es una de la poderosas causas del arraigo y extensión del inglés negro en la Isla.

7º) Es asimismo cierto que las misiones protestantes, por lo menos las que yo conozco en la Isla, se valen del inglés en sus reuniones, etc. mal pueden emplear el español cuando el Pastor lo ignora.

Todas estas observaciones tienen un fondo de

verdad poderoso, abrumador y son una mancha para nuestra dignidad nacional; por eso la implantación de nuestro lenguaje en la Colonia lo juzgamos *urgente y patriótico*; urgente porque con el desarrollo progresivo que se va pronunciando en la Colonia, se irá acentuando el anti-españolismo o por lo menos el amor que se profese a la metrópoli será muy tibio: En el lenguaje va envuelto el ser de un pueblo y en su naturaleza palpita el espíritu nacional. De aquí que la implantación de otro lenguaje que el básico o el nuestro ha de implicar por fuerza menoscabo de nuestra influencia moral. Patriótico, porque un pueblo se conquista con el comercio y la espada pero por el lenguaje se le domina en el alma y corazón.

Ruiz

(Continuará.)

Comunicado.

Con verdadera sorpresa hemos leído en el número 8 del periódico "La Guinea Española" correspondiente al 25 de Abril corriente, un concepto acerca de esta Cámara Agrícola, que no puede pasar sin nuestra más enérgica protesta.

En la sección "Centros Oficiales" y bajo el subtítulo de "Asociación de Dependientes", dice el firmante de aquella después de varias consideraciones sobre la constitución de la nueva Sociedad: "Y digo" la primera, porque la Cámara de Comercio y Agricultura que era de derecho la primera en el orden cronológico, y debía serlo también en el de la filosofía, se convirtió en instrumento pasivo de la voluntad de aquellos ante quienes precisamente debía presentarse con gallardía a exponer y pedir por las necesidades de los pueblos.

Apreciación es esta tan molesta para los componentes de la misma, que se hace precisa, o la demostración clara y terminante de la razón de ese juicio, o la rectificación debida, en su defecto.

Los que componen la junta de Gobierno de esta Cámara, acudieron a ella, en virtud del voto de los demás, no para ser instrumento pasivo de nadie, cosa que su propia dignidad les impide, sino para prestar su modesto, pero honrado concurso a la Entidad que tan íntimamente se halla ligada con los intereses que a los mismos les están encomendados. A esto; a su trabajo, único ante quien se declaran instrumentos pasivos y activos, es a quien rinden pleitesía y a quien dedican todos sus esfuerzos; ajenos en absoluto a pasiones y luchas que no sean las que aquel nos proporcione.

¿Que nos habremos equivocado? ¡Dichoso el que pudiera responder de no estarlo nunca! Dispuesta se halla esta Cámara a discutir su conducta en cuantos asuntos ha intervenido desde su funcionamiento; invitáenos si se quiere a la discusión, pero a la discusión franca y noble; no al lanzamiento de concepto tan extemporáneo, sin otros razonamientos que la

opinión particularísima del que lo emite.

Santa Isabel 28 de Abril de 1914

Por la junta Directiva de la Cámara Agrícola de Fernando Póo

El Presidente

José Sola

Contestando a lo anterior.

Cediendo a reiteradas instancias de la Cámara Agrícola publicamos el anterior Comunicado, al que vamos a contestar brevemente no para suscitar cuestiones sino para unir voluntades al exponer el motivo de nuestro aserto. Y conste que no fué nuestro ánimo molestar a esa Corporación ni a los dignos Sr. que forman su Directiva, ni creímos que de nuestras palabras se deduzca ofensa alguna: de lo contrario ni las hubieramos estampado o las retiraríamos al momento. Juzgue el público imparcial.

1. En aquellas palabras nos referíamos y teníamos presente que la Cámara agrícola fundada por elementos particulares para la defensa legal, aun ante el poder central, de la Agricultura y Comercio de la Colonia recibió algún tiempo después la subvención de 5000 pts. anuales del mismo poder central; y es adagio común que quien paga manda.

2. Todos sabemos muy bien que la Cámara Agrícola, a pesar de la subvención oficial, en Agosto de 1913 ya no existía. Así lo dice el Ilmo. Sr. D. Angel Barrera en la Disposición final del Decreto de 27 de Julio de 1913. Sin duda por tratarse de una Entidad oficial el Ilmo. Sr. Barrera se encargó de reconstituirla, llamando a una Asamblea a los Agricultores: y es principio de Filosofía que el obrar sigue al ser que reciben *operari sequitur esse*.

3. Recuerden nuestros lectores lo acaecido en la dos Asambleas magnas de Agricultores celebradas el 27 de Agosto y el 28 de Septiembre, cuya labor se relató en esta revista en los N. de 10 de Septiembre y 10 de Octubre. Ahora sólo diremos que al lamentar uno de los asistentes el que Acta de la anterior Asamblea fuera presentada al Sr. Gobernador, sin el necesario requisito de la ratificación, el Sr. Secretario de la Cámara contestó ante toda la Asamblea que *el Sr. Presidente lo hizo cediendo a exigencias superiores*. Los asistentes a aquella segunda Asamblea podrían traer a la memoria lo sucedido. Véase el n.º 10 de Octubre de esta revista.

4. Y para sello de nuestras afirmaciones, nuestro querido colega "La Voz de Fernando Póo" órgano semioficial de la Cámara, sin protesta de nadie, estampó en su n.º de 1 de Diciembre de 1913: "De la Cámara Agrícola Oficial ¿qué quiere V. que le diga? Que más que una Entidad compuesta de particulares, parece una dependencia del Estado. ¿Es esto claro?"

Soto

Por Dios y por la Patria.

Veán nuestros lectores como el Misionero sabe industriarse para atraer a estas gentes, aun a las más refractarias, a nuestra santa Religión, al mismo tiempo que infiltra en sus pechos el amor a la gloriosa bandera patria.

A los pocos días de mi llegada a este pedazo de tierra española pude ya deducir de las conversaciones, que el R. P. Superior de esta Misión había propuesto a los fieles de este pueblo una idea peregrina, pero feliz; peregrina por ser cosa nueva y nunca vista por ellos, feliz por abrigar esperanzas de que éste sería un medio para levantar algo siquiera el espíritu religioso de este pueblo, tan apartado de las prácticas de todo buen cristiano.

Se trataba de hacer una procesión marítima a un pueblecillo distante como una hora, llevando en andas al Santo Patrón del mismo.

Era el día 7 de Febrero, víspera de la fiesta, cuando al anoecer, se echaron al vuelo las tres campanas que hermocean la esbelta torre de la Misión quienes con sus argentinas voces anunciaban a los habitantes todos de este numeroso pueblo, que el día siguiente era el anunciado para dar una prueba fehaciente de su religiosidad.

El día 8 apareció sereno, apacible; hasta el sol naciente parecía querer tomar parte en tan simpático acontecimiento, mitigando sus rigores. Muy de madrugada, veíase a la gente menuda como se iba agrupando entorno de la Misión, tan pronto como los sagrados bronceos dejaron de nuevo oír sus voces, poco a poco las demás personas abandonan también sus hogares, de suerte, que a las 7 menos cuarto la procesión pudo salir de la Iglesia a los acordes de la «Marcha Real,» ejecutada por la charanga del vecindario.

Se trataba de una procesión en toda regla, y por esto al frente de ella iba la Cruz parroquial: seguían en dos bien ordenadas filas, los chicos y chicas de nuestras escuelas en número de 150, quienes alternando con el «Ave, Maris Stella» henchían los aires con cantares religiosos, como el «Oh María,» «Viva María!» etc. sin que faltasen calurosos y frenéticos Vivas al Papa, con el cántico «Yo soy cristiano» etc. uniendo a estas voces infantiles las voces gruesas de los hombres y las todavía bien atipladas de los jóvenes formando todos una larga bien ordenada procesión, guardándose en ella respetuoso silencio.

A la Cruz parroquial, seguían el pendón y estandarte del Inmaculado Corazón de María y el del Sdo C. de Jesús; a continuación, seguía el Santo llevado en andas bien adornadas con dos hermosísimos arcos, como queriendo simbolizar en algo la gloria inmortal que el Santo Precursor goza en el cielo, y por fin, el R. P. Superior revestido de Capa pluvial llevando a su izquierda a otro Rdo. Padre que hacía de asistente. Ya en la playa, mul-

titud de gente de todas las edades, nos aguardaba ávida de presenciar tan hermoso espectáculo; y como todos los allí presentes abrigaban en sus corazones los mismos deseos, los mismos sentimientos e idénticos entusiasmos de que nuestros corazones estaban poseídos, todos deseaban acompañarnos, quienes por mar y quienes por tierra hasta el término de nuestra religiosa excursión.

Poco a poco, pero con todo el orden posible, se iba organizando la procesión y al efecto la Cruz Parroquial, fué la primera en internarse en el mar en un cayuco bastante grande preparado ya de antemano para este fin. A continuación hicieron lo propio los encargados de llevar el pendón y estandarte del Corazón de María y el de Sdo. Corazón de Jesús, cada cual en su cayuco particular, formando todos la figura de media luna hasta tanto que en el bote de la Misión nos íbamos colocando el núcleo, de tan original como nunca vista procesión marítima.

Comenzaron por colocarse los miembros de la "banda" compuesto de un flautín, redoblante, bombo, y platillos, ocupando la proa, desde donde se izaba nuestra hermosa bandera española, que juntamente con los gallardetes y banderolas que adornaban nuestra embarcación formaba todo un conjunto de poesía. El centro lo ocupaban los andas que llevaban al glorioso San Juan, los sagrados Ministros y unos diez bastoneros niños de nuestra floreciente escuela, quienes bien adornados sus morenos cuerpos con preciosos y variados mantos de Manila y colgando de sus cinturas una faja hecha con los colores nacionales habían de ser los que con sus variados cantos religiosos durante el trayecto de la procesión, elevasen nuestros espíritus a Dios Nuestro Señor.

Bien acomodados ya todos en sus cayucos, el R. P. Pujular, Superior de la Misión, dió la señal de comenzar la marcha, al mismo tiempo que todos juntos invocábamos a la que es estrella y Reina de los mares, con el rezo de tres Avemarias, pidiéndole su protección y divino auxilio durante toda nuestra excursión: acto seguido, y acompañados de los instrumentos, se cantó el Viva María! prorrumpiendo al fin en delirantes, vivas a Jesucristo, al Sdo. C. María, glorioso San. Juan, al Papa y a los annoboncses. — Asistían a la procesión como unos cincuenta cayucos de los pequeños, que formaban una fila a uno y otro lado de los cayucos portadores de los estandartes, y haciendo la escolta a San Juan, centro de las miradas de todos los tripulantes.

No faltaron tampoco algunos cayucos que conducían dos o más personas, bastante entradas en edad quienes se habían encargado de honrar durante el trayecto al Santo Patrón con un himno o cántico muy tradicional, tanto, que tiene su ori-

gen desde el tiempo en que esta isla de Annobón pertenecía al pabellón portugués. A uno de estos hombres llamaban tonero por ser el encargado de dar el tono, cantando él solo una corta estrofa formando después todos juntos un coro lleno con sus voces rebustas. Me admiró sobre manera el entusiasmo con que lo cantaban, y a pesar del sol abrasador que a nuestra vuelta se dejaba sentir, ellos, no obstante, tan pronto como el tonero comenzaba, como movidos por un resorte, descubrían su cabeza, permaneciendo así todo el tiempo que duraba la canción, que no era corto. Tan buena fé y tan religioso entusiasmo, no ha de quedar sin recompensa en el cielo.

¡Y qué hermoso era contemplar desde el mar a una multitud de niños y niñas y demás cristianos que por la falda del monte nos seguían! Semejando una manada de sencillos corderillos, subían y bajaban por el monte, y llegaba hasta nosotros el eco de los vivas entusiastas que salían de sus enardecidos corazones.—Después de una hora larga que nos duró la travesía, arribábamos a la playa de San Juan, término de nuestra procesión.

Una vez que todos habíamos ya puesto el pie en tierra, se organizó de nuevo la procesión, en la forma al principio mencionada hasta la nueva Capilla, entonando el «Te Deum» en acción de gracias al Todopoderoso por habernos asistido durante el viaje sin que ocurriese novedad alguna.

Bendición de la Capilla. Reunidos todos en la nueva Capilla, el R. P. Superior procedió a la bendición de la misma. Entonáronse las Letanías de los Santos con todo aparato de nuestras Catedrales de España, contestando toda la muchedumbre que allí concurrió, la que, gracias a Dios, no fué poca. Inmediatamente se dió comienzo al Santo Sacrificio cantándose la Misa de Angelis que fué muy bien ejecutada por un respetable coro de mozos del pueblo y algunos muchachos de la escuela, superando en mucho a nuestras esperanzas.—A las once y media no sin haber antes precedido como unos tres cuartos de hora de variados y muy bonitos juegos de movimiento que los niños tostoneros hicieron, enseñados y dirigidos por el H.º Rodó, formose de vuelta ya la procesión hasta el punto de nuestra llegada.—La marea había subido mucho y el viento arreciaba no poco.—De aquí nació el no poder embarcarnos tan aprisa como era de desear, y de que más de uno y más de dos diesén un vuelco con su cayuco siendo el juguete de las olas y la diversión de cuantos todavía estábamos en tierra. ¡Qué rato aquel tan divertido! ¡Jamás se me olvidará de la memoria! Però; qué temores también al pensar que a mí me podría suceder lo mismo y aun más por no estar acostumbrado a montar en tan endebles embarcaciones!

Pero gracias a Dios N. Señor, y a la que es apellidada estrella, luz y guía del alma que en Ella confía, no sucedió percance alguno desagradable, llegando al punto de nuestra partida sanos y salvos, entre cánticos de alegría e himnos de alabanzas al Dador de todo bien. Llegados todos los que habíamos tomado parte en la procesión a la Iglesia de

la Misión entonáronse tres *Avemarias* en acción de gracias por tan feliz éxito, prorrumpiendo al fin en atronadores vivas a Cristo Rey y a María al Glorioso San Juan Bautista, al Papa y a España.

Lazarco, C. M. F.

SALUDO PATRIO

AL

Barco de Guerra Español

Y A LOS

BRAVOS OFICIALES QUE LO MANDAN

¿Por qué al mirar en bahía
ese recuerdo Español
parece que brilla el sol
más claro que en otro día?

¿Qué poder tiene el girón
que a su impulso el aire mece
que al mirarlo se extremece
mi afligido corazón?

No lo sé: pero orgulloso
al contemplarte me siento
y creo, cada momento
notarme más venturoso.

Y a los bravos oficiales
que hasta aquí te han conducido,
que es su norma, y siempre ha sido
ser nobles y ser leales,
y que de arrogancia fama
tiene de antiguo la raza,
la Colonia les abraza
a la par que les aclama.

Parece que vuestro aliento
por la Isla al ser esparcido,
nos trae de algún ser querido
cariñoso pensamiento,
que con el alma apenada
cuenta del tiempo el progreso
y piensa en nuestro regreso
a la Patria deseada.

! Mi España; ¡ Qué bien te veo
a pesar de la distancia!
! Con qué sublime arrogancia
te contempla mi deseo!

Cuando allá al atardecer
oigo cornetas tocando
y el Pabellón ondeando
contemplo de tu poder,
aunque son cosas sencillas
voy poco a poco notando
dos lágrimas, resbalando
por mis pálidas mejillas;
y mi alma conmovida
al sol dice en sus reflejos:
! qué lejos!!! pero qué lejos
de ti estoy, Patria querida!!

Vicente Melid

CORRESPONDENCIAS

De Corisco

I Nota triste.— Desgraciadamente hemos de comenzar hoy nuestra crónica por una nota tristísima que está llenando de consternación a los habitantes de esta Isla.

¿Quién no ha oído las dolorosas exclamaciones de algún Corisqueño, ya dentro, ya fuera de esta Isla, que lamenta la triste situación de sus hermanos? ¿Quién no está enterado a la hora presente del número relativamente excesivo de defunciones ocurridas a partir del mes de Abril de año próximo pasado? Ciertamente, los meses transcurridos desde la fecha indicada, dejan escrita con caracteres indelebes una página de luto en los anales de esta Isla.

Con ello nos convencemos de que estamos asistiendo a la desaparición de una de las tribus más notables, por sus adelantos en la vía de civilización, que pueblan nuestro hermoso Territorio Guineense.

La Tribu Benga se extingue: es lo que con demasiada frecuencia oímos a propios y extraños. De ello nos convencemos al tener que acompañar frecuentemente a la última morada, alguno de sus individuos.

Un 4% de defunciones, adultos casi en su totalidad, frente a un 2% de nacimientos en un núcleo de población de 600 individuos, muchos de los cuales pertenecen a otras tribus, es un dato que nos demuestra que la Tribu Benga marcha al galope a su desaparición.

Es cierto que las defunciones de este año constituyen una verdadera anomalía; pero no lo es menos que hace ya varios años que los casos de defunción van en aumento y al parangonar los censos de varios años atrás con el último censo, se nota una disminución de población muy difícil de repararse.

Pero hemos de decirlo muy alto: ni a nosotros, ni a los mismos Corisqueños, sorprende ese notable descenso de población. Hace ya como unos cinco lustros que desde la cátedra sagrada vibraba, como fulgurante rayo, la autorizada voz del Misionero que, comprendiendo toda la acción deletérea de los gérmenes de corrupción que los Bengas habían inyectado con su inmoralidad, precisamente en los principios de su propagación y conservación, les anunciaba de parte de Dios su decadencia y total destrucción si no abandonaban sus vicios y sus costumbres depravadas.

Parce ser que ante la triste perspectiva de la muerte que arrebatava inesperadamente a los ancianos más prestigiosos y nombrados de la Isla, los ancianos supervivientes, en reunión habida con ocasión del último anciano fallecido, han declarado solemnemente que, si bien hasta aquí han resistido a la voz divina que los incitaba a la práctica del bien, no les es lícito continuar por más tiempo en esa obstinación, pues conocen que la mano de Dios se deja sentir sobre ellos.

Así mismo las mujeres, hastiadas de tanto llorar por los difuntos, así en la Isla como en la Costa, (que en defunciones de Bengas corre parejas con aquella) han dado a entender que querían acabar con la costumbre típica de los 15 días, durante los cuales permanecen arrastradas por el suelo en la vivienda del difunto en señal de duelo, con grave perjuicio de otras obligaciones más imperiosas.

¿Qué será de estos y otros muchos propósitos? no lo sabemos; el tiempo lo dirá.

II. *La procesión de Viernes Santo en Corisco.*— Profundamente apenados los Misioneros por la precaria situación de estos Isleños sobremanera afligidos por las 8 defunciones ocurridas en el mes de Marzo; y haciéndose eco de los piadosos sentimientos de que se veían animados los Corisqueños, ex cogitaron cómo exteriorizar aquellos sentimientos por medio de un acto religioso en el que estuvieran representados todos los elementos de la Isla, y que fuese a la par que una solemne profesión de fe, y una explícita confesión del dominio de Dios sobre la vida y la muerte, una plegaria humilde a la Divinidad para alcanzar misericordia para sus numerosos hermanos enfermos.

El medio que creyeron más oportuno, miradas todas las circunstancias, fué el organizar en el atardecer del Viernes Sto, una solemne procesión medio de duelo por la muerte del Salvador, medio de rogativa para pedir al Vencedor de la muerte la intimara se ausentase ya de la Isla sobre la cual sembraba tan dolorosa desolación.

El Domingo de Ramos se hizo pública la idea y extendiéndose rápidamente por toda la Isla, fué acogida en todas partes con sinceras nuestras de aprobación: con lo que auguramos un feliz resultado.

Así fué en efecto; que no contentos los Corisqueños con haber asistido en masa a los Divinos Oficios de la Semana Santa, que con toda pompa y magnificencia se celebran en nuestra Iglesia; quisieron dar la última prueba de su religiosidad acudiendo a la procesión anunciada.

La tarde del Viernes Santo de este año será para los habitantes de Corisco de impercedero recuerdo. A las cinco y media de la tarde, próximamente, empezaron a pulular por los alrededores de la Misión grupos de gentes de todas las edades y sexos que iban aumentando según avanzaba el crepúsculo yespertino.

A las seis y media próximamente se dió comienzo al Santo Rosario estando la Iglesia completamente ocupada por los concurrentes. Terminado el piadoso ejercicio se procedió a la organización de la procesión que se ordenó en la siguiente forma. Rompían la marcha la cruz procesional, empezando a los dos lados los niños del Colegio en correcta formación.

En medio de ellos iba un grupo de los mismos Colegiales llevando un sencillo pero bonito estandarte en cuyo centro se destacaba la Sagrada imagen del Crucificado.

Seguían a continuación prolongando un buen trecho las líneas, contingente de hombres, llevando en medio su respectivo estandarte que representaba el

Descendimiento del Cuerpo del Señor. Venían a continuación dos largas filas de mujeres; y en el centro ba un grupo de niñas del incipiente Colegio, llevando su artístico estandarte que figuraba el piadoso sepelio del Cuerpo de Jesús.

A continuación un joven de la Isla en traje de penitente cargaba sobre sus hombros una pesada Cruz de 6 metros larga, revestida de color morado. Por fin ce-raban la marcha el Preste revestido de capa morada llevando en sus manos la imagen de Jesús Crucificado, acompañado de un grupo de colegiales con artísticos farolitos, y escoltado por la Guardia Colonial.

Partió, pues, la procesión a los graves acentos del miserere que entonaron los sagrados ministros alternando los niños del Colegio y todo el pueblo con cánticos sagrados de penitencia que se fueron repitiendo en todo el trayecto.

Hemos de confesar ingenuamente que durante la procesión hubo momentos en que sentimos aquellas emociones indefinidas que en años más felices sintiéramos durante aquellas mismas horas en las grandes Urbes de nuestra España. Uno de esos momentos fué cuando al doblar la esquina de la Iglesia contemplamos aquellas dos largas filas de fieles provistas casi todos de sendas velas, que ocupaban todo el largo y hermoso paseo que termina en el poblado indígena sito al E. de la Misión. En este trayecto llamó poderosamente la atención la tierna ceremonia de la aparición del Cireneo. Un robusto joven revestido previamente de túnica talar; se ocultó entre las malezas cerca del camino y al llegar a cierto punto conocido salió con semblante compungido, se arrodilló a respetable distancia del que llevaba la cruz; se levantó y se arrodilló nuevamente más cerca de aquel; repitió la ceremonia, besó los pies del penitente, le hizo inclinación de cabeza y pasó con mucha medida a tomar el extremo de la pesada cruz.

Pero la escena tierna, le escena sublime y por todas conceptos conmovedora, fué la que se representó en el pueblo indicado, término de la procesión. En el extremo de dicho pueblo se dispuso previamente un sencillo altar. Sobre la mesa del mismo se habían colocado las dos preciosas imágenes del dolorido Corazón de María y de S. Juan Evangelista. Llegada al término la piadosa comitiva, se fueron colocando todos a los dos lados de la espaciosa plaza del pueblo; formando dos anchos semicírculos. La cruz procesional y los estandartes y el grupo de graciosos Colegiales que vestían sotana y roquete, se colocaron en semicírculo a los lados del altar y junto a ellos, los demás niños del Colegio. Entre tanto nuestros dos penitentes ayudados de un grupo de jóvenes, enarbolaron la gran Cruz que habían traído desde la Iglesia. Dejaron caer su bajo extremo en un hoyo previamente abierto en tierra detrás de la mesa; viniendo a quedar la Cruz en medio de las dos sagradas imágenes. fué cosa rara que habiendo estado el cielo plomizo y muy obscuro, sin poder ver la luna en los catorce días que habían pasado de la luna de Marzo, plugo aquel pavoroso astro asomarse complacido a contemplar aquella conmovedora escena nunca vista en la Isla;

y extender con sus vividos rayos plateado fondo, tras aquel sublime cuadro en cuyo centro aquellas simpáticas figuras más y más se iban realizando. No le fué muy difícil al Rdo P. Superior ante espectáculo tan sublime, improvisar a la numerosa concurrencia, un sentidísimo fervorín apropiado a las circunstancias, durante el cual midiendo con su corazón de fuego todo el alcance de las circunstancias se conmovió tan hondamente que, a veces se vió obligado a cortar la frase impedido por las lágrimas que, mal reprimidas, pugnaban por salir a humedecer los sagrados pies del Crucificado pidiendo misericordia y perdón para aquel pueblo profundamente emocionado.

Aprovechando esta general emoción y estando todo el pueblo arrodillado, se entonó el "Clemencia Señor implora" que fué interpretado por los niños del colegio aumentando con sus graves acentos el sentimiento de penitencia de que todos estaban visiblemente poseídos.

Lo repetidos: aquellos críticos momentos, no se borrarán en muchos años de la mente y corazón, de los Misioneros y Corisqueños. Por éso no nos extrañó que durante el motete que se cantó después de la procesión y durante la salida de la gente, no se oyeran las voces y barullo que en tales casos suele haber en la Iglesia, sino que cada uno grave y pensativo partiese para su morada, sin entretenerse, como otras veces, en fútiles conversaciones.

No levantaremos nuestra pluma, sin estampar el testimonio de admiración al Rdo P. Superior Antonino Jiménez, alma y vida de todos los acontecimientos religiosos; el cual con su trato, todo miel, ha sabido esculpirse tan hondamente en el corazón de los corisqueños que les es imposible sustraerse a los requerimientos de su idolatrado *Jiménez*, cuando se trate del esplendor del culto divino. Prueba fehaciente de ello es el puñado de pesetas que tiene recaudado de los corisqueños para proveerse de un precioso Crucifijo de talla, a fin de que la procesión de Viernes Santo resulte todavía más grandiosa en el próximo año. Que Dios bendiga sus planes redentores y logre ganar para Dios y la Patria a estos buenos Isleños.

El Corresponsal

Notas de Basile

En la madrugada del día 10 falleció, según saben nuestros lectores, la virtuosa señora D^a. Antonia Ruiz, esposa de D. Victoriano Calatayud.

Media hora escasa bastó para que la muerte la arrebatara al cariño de su amante esposo y queridos hijos. Al primer síntoma de la enfermedad, que parece fué un colapso cardíaco, fuimos avisados por la desconsolada familia, a cuya casa corrimos ansiosos de procurarle algún remedio corporal y fortalecerla con los auxilios espirituales. Aunque el caso nos pareció desesperado, hicimos que el Hermano que nos acompañaba volviera a la Misión (que está a dos pasos) en busca de las medicinas más indicadas para tales casos; pero fué inútil nuestra diligencia pues a los pocos momentos, la enferma entregaba su alma al Criador, después de recibir con per-

fecto conocimiento la absolución sacramental y cuando acabábamos de ungirle con el santo Oleo.

En medio del inmenso dolor en que quedó sumergida la familia, tuvimos el consuelo de presenciar actos de resignación cristiana a toda prueba. A los muchos pésames que ha recibido D. Victoriano por tan luctuoso acontecimiento unimos el nuestro muy humilde.

Era la malograda doña Antonia una buena esposa, excelente madre, un ángel del hogar que la Divina Providencia le confiara.

A los funerales que tuvieron lugar el día 14 acudió todo Basile y muchos de fuera. R. I. P.

—Al escribir la cuartilla para el número anterior, haciéndonos intérpretes de lo que todos deploraban, o sea la carencia de un facultativo o técnico en medicina, muy lejos estábamos de sospechar que a los dos días iba a acontecer lo que desgraciadamente sucedió. En casos como este, ¿no sería de gran alivio y tranquilidad para el enfermo y la familia el poder llamar siquiera a un practicante que prestara sus servicios? Lo dijimos y lo repetimos hoy, un poblado como éste, bien se merece algo más, y si por la escasez de personal no es posible por hoy dotar de un practicante al poblado, no estaría de más el que periódicamente fuera el pueblo visitado por algún facultativo.

—Hemos tenido unos días entre nosotros al Ilmo. P. Vicario Apº.

—Se están haciendo reparaciones en la Casa Gobierno.

Magis.



El exceso de original nos ha obligado a retirar la Crónica de *Por esos Mundos*, como también la de *Centros Oficiales* y algunas Correspondencias recibidas.

El Cañonero Lauria

De fiesta se ha puesto la Colonia con la llegada del Cañonero Lauria de que dimos cuenta en nuestra última hora de la quincena anterior.

Tal es el regocijo que causa en estas tierras ver flotar en medio de los mares el pabellón español sirviéndole de pedestal cañones que hagan respetar el nombre bendito de la patria.

Al día siguiente de su llegada, Domingo, recibió a lordo la visita oficial del Ilmo. Sr. Gober-

nador y el lunes la del Ilmo P. Vicario Apostólico, siendo ambos recibidos con mucha amabilidad y con los honores de ordenanza, dejando oír por vez primera sus cañones el hermoso "Lauria"

El *Martes* fué toda la oficialidad obsequiada con una comida en la residencia del Ilmo S. Gobernador, quien en nombre de toda la Colonia, y rodeado de las autoridades de la misma dió la bienvenida al Lauria y su oficialidad, brindando por España, por el Rey y por la marina.

Su digno Comandante D. Manuel Calderón contestó en nombre de la oficialidad agradeciendo el obsequio, y manifestando lo grato que le era encontrarse en esta isla con el amor a la Patria por la que también brindó. Finalmente recogiendo los sentimientos de todos y como representando a todo el elemento oficial de la Colonia brindó también Dn. Francisco Cánovas del Castillo por la patria, por la marina del Lauria deseándole gratas impresiones hasta su despedida. Reinó en la comida suma cordialidad y franqueza, mientras en el patio de la casa amenizaba y agrandaba el acto la banda de la Guardia colonial con variadas piezas ejecutadas con verdadera maestría, algunas de las cuales se oyeron desde Banapá.

Al ir a tomar el té fueron todos agradablemente sorprendidos por los sentidos versos de saludo a la Patria, con ocasión de la venida del Cañonero, pronunciados con conmovido acento por su autor D. Vicente Meliá, a quien felicitamos por su inspiración y que interpretando los sentimientos generales recogió el Rdo. P. Provicario para poner los en esta Revista.

Y no terminaré esta ya larga nota de esta crónica sobre el Cañonero sin hacer constar un hecho que no debe pasar desapercibido para los que viven fuera de la Capital, como llamó la atención de muchos que en ella habitan y que honra mucho a la dotación del Lauria y su digno Comandante.

Una de las primeras diligencias de este Señor el día de su llegada fué procurar un P. Misionero que el día siguiente, Domingo, fuese a celebrar a bordo para que toda la tripulación pudiese cumplir el precepto de oír la Stª Misa.

Lo mismo, según hemos oído, hicieron en Dakar, el día festivo que la cogió en Bahía. Qué buen ejemplo!! y como conforta y alegra! Qué bien representado el catolicismo español por tales marinos! Bien por el Cañonero Lauria! y que responda siempre al nombre que lleva, haciendo respetar en estos mares la sagrada insignia de la Patria como el antiguo Lauria que *ni a los peces dejaba pasar por el Mediterraneo, sino llevaban en sus aletas las barras aragonesas.*

El Santo del Rey

El domingo 17 se celebró en la Capital la fiesta del cumpleaños de S. M. Hubo colgaduras y banquete oficial. Contribuyeron a la solemnidad de la fiesta los saludos de ordenanza que hicieron los cañones del "Lauria" al amanecer, al mediodía y a la puesta del sol, y el reflector eléctrico del mismo que iluminó la Casa Gobierno mientras duró el convite.

Dos naufragos franceses

El 21 llegaron a Sta Isabel dos naufragos franceses maquinistas del vapor Henriette conducidos desde la bahía de Concepción por la lancha de la Compañía Trasatlántica.

Dejemos que nos cuente tan interesante historia el R. P. León García Superior de aquella Misión.

DICE ASI

Dignos de compasión y lástima son a la verdad los dos naufragos franceses que después de estar 8 días perdidos en el mar a bordo de una pequeña canoa llegaron a la bahía de Concepción de Fernando Póo el día 18 del corriente mes de Mayo de 1914.

Se llaman: ALBERT BOUCAULT y FELIX DAGORT, son mecánicos del vp. francés llamado "Henriette" perteneciente a la Compagnie Auxiliaire de Navigation residente en París—Rue de Chantandum 31.

Tanto M. Albert Boucault segundo mecánico oficial de la Marina Mercante de Francia, como M. Dagort tercer mecánico prestaban sus servicios en el citado vp. "Henriette" que había ido a Cabo López en busca de maderas.

El domingo, 10 de Mayo y con permiso del Capitán salieron a tierra con el Jefe mecánico en uno de los botes del barco, y luego de haber dejado a su Jefe en tierra para distraerse un poco en la caza, ellos se quedaron paseando a bordo de la pequeña canoa "Henriette—Nantes".

Salieron del barco a las 7 de la mañana, y a eso de las 10 se levantó un viento tan fuerte que apesar de estar remando todo el día, de ningún modo pudieron atracar o llegar al barco.

Durante toda la noche del 10 al 11 sufrieron lo indecible a causa de un fuerte tornado de viento que los fué llevando a alta mar sin poder valerse para nada a causa del cansancio. El día 12 perdieron de vista Cabo López y toda la costa, y se entretuvieron largo tiempo en remar en todas direcciones, pero sin lograr ver tierra ni vapor alguno que los socorriera. Por fin el miércoles se resolvieron a navegar siempre con rumbo al Norte dejando la embarcación por las noches a merced de las olas y echándose ellos a descansar o a morir pues no llevaban consigo ninguna clase de víveres ni tan siquiera agua. El jueves no podían valerse de cansancio y fatiga: las noches del viernes y el sábado era tan grande su desfallecimiento que se vieron precisados a comer unos pájaros negros que se posaban en la canoa y hasta encima de sus brazos. Tan grande fue el hambre que de ellos se apoderó, que hubieron de comer el último día trozos de madera.

Finalmente el domingo pasado el 17 de Mayo, llegaron al sur de esta Isla cerca de Ureka, en donde pasaron la noche medio muertos y alimentándose uno de ellos de unos frutos que no saben clasificar, pero que le han dejado las manos teñidas de negro.

El 18 por la mañana pasaron costeano hasta esta bahía de Concepción a donde llegaron a eso de las diez desembarcando entre la fiaca del Sr. Balboa y el Puesto de esta Demarcación. Al ins-

tante corrió en su auxilio el Cabo D. Juan Jara, Delegado del Gobierno en este punto, y los halló tan extenuados que casi no había medio de levantarlos del suelo. Allí mismo hubo de socorrerles con caldo y algunos otros estimulantes para animarles un tantico. En seguida los trasladó al Puesto de la Guardia Colonial donde han sido asistidos con solicitud y cariño por el mencionado Sr. Jara, haciendo otro tanto la Compañía Trasatlántica y la Misión Católica, tan pronto se enteraron de tan mala desgracia.

Hoy 21 de Mayo, están bastante repuestos y salen para Sta. Isabel en la lancha de la Compañía Trasatlántica que D. Pedro Bengoa les ha ofrecido generoso. Que el Señor les conceda salud y feliz regreso a sus familias de quienes se acuerdan muchísimo y lamentan que habrán ya recibido la noticia de su desaparición sin saber nada de su arribo a Fernando Póo.

León García.

Necrológicas

El día 19 del corriente falleció en esta Ciudad de Santa Isabel D. Pablo Obiols y Piferrer a los 27 años de edad, dependiente de la Casa Moritz, tesorero de la naciente Asociación de dependientes de Comercio y Agricultura, y uno de sus mas entusiastas organizadores. Gozaba el finado de la estimación de todos por su carácter franco y jovial, y eran tantas las simpatías del elemento europeo, que se exteriorizaron no solo durante su enfermedad, en la que fué asistido con esmerada solicitud y cariño por la Casa Moritz y por sus numerosos amigos españoles y extranjeros, y con las continuas visitas que hicieron a su cuerpo presente, sino sobre todo en la solemne manifestación de duelo con motivo de su sepelio, cerrándose casi todos los comercios, y acompañando su cadáver a la última morada tan considerable número de europeos, como solo acostumbra verse en la muerte de los mas conspicuos personajes de la Colonia.

Recibió los Stos. Sacramentos de la Penitencia y Extremaunción.

A su desconsolada madre y familia, a la Casa Moritz, no menos que a la Asociación de Dependientes y a todos sus amigos nuestro mas sentido *Pésame.*

El día 28 del corriente se celebrarán en sufragio de su alma solemnes honras fúnebres en el templo de Sta. Isabel

También el 12 confortado con los sacramentos falleció en esta ciudad D. Antonio Puértolas y Solans de 22 años, de la Casa PEREZ MORA, a los dos meses escasos de su llegada. Acompañamos en el justo sentimiento a su familia y a la Casa a que pertenecía,

R. I. P.

Banapá Impronta de los Misioneros